

Jože Rant, st.

SLEDI SLOVANSKEGA JEZIKOVNEGA SUBSTRATA V JEZIKU SODOBNIH LADINCEV

Abstract

Traces of Slavic linguistic substrate in the language of present-day Ladinian population

On the ethnogenesis of Ladinic populations in the northern Italy and in Switzerland reported L. Vuga in a recent exhaustive study [*Traces of European Past*, Proceedings, International Workshop, Jutro, Ljubljana 2004, 85-105]. Based on numerous toponyms and antroponyms and on the arguments of the theory of the continuity Vuga was able clearly to demonstrate the linguistic relationship between the modern Slovenians and Ladinians. In the present study we were able to compile several new proofs on the existence of an important Slavic substrate in the vocabulary of the Ladinians and which clearly support the results of Vuga. Additional proofs offer several toponyms (oronyms, hydronyms, names of local places) and personal names of original Ladinians written on graveyard monuments in the last two centuries. On the ancient past close relation between the Slovenian and Ladinic population in Alps testify also several myths and legends, common to both of them.

Povzetek

O poreklu Ladincev v severni Italiji in Švici je nedavno izčrpno poročal L. Vuga [Zbornik mednarodnega posveta *Sledovi evropske preteklosti*, Jutro, Ljubljana 2004, 85-105]. Na podlagi številnih toponimov in antroponimov ter opirajoč se na izsledke teorije kontinuitete je Vuga je jasno pokazal na sorodstvene povezave med sodobnimi Slovenci in Ladinci. V napovedanem prispevku navajam vrsto novih dokazov, ki pričajo o močnem slovanskem substratu v besedišču ladinskega jezika in ki nedvomno potrjujejo ugotovitve Vuge. Podobno pričajo o tem tudi številni toponimi (oronimi in hidronimi), ledinska imena in osebnna imena prvobitnih Ladincev, ki jih najdemo na nagrobnih spomenikih preteklih dveh stoletij. O nekdanji povezavi med slovenskim in ladinskim (alpskim) etničnim prostorom pričajo tudi nekatere bajke in pripovedke, ki so prisotne pri obeh etnijah.